



# 香港中文大學僱員 儲蓄互助社

2017 / 2018 年報

# 目錄

2016/2017 年度社員周年會議議程	1
2015/2016 年度社員周年會議記錄	2 - 6
董事會報告	7
司庫報告	8
貸款委員會報告	9
監察委員會報告	10
教育委員會報告	11
綜合財務報表	
損益及其他全面收入報告表	12 - 13
財政狀況	14
獨立核數師報告	15
2017/2018 年度董事會及各委員會成員選舉名單	16
2016/2017 年度董事會及各職/委員名單	17

# 目錄

2017 / 2018 年度社員周年會議議程	2
2016 / 2017 年度社員周年會議記錄	3 - 8
董事會報告	9
司庫報告	10
貸款委員會報告	11
監察委員會報告	12
教育委員會報告	13
綜合財務報表	
損益及其他全面收入報告表	14 - 15
財政狀況	16
獨立核數師報告	17 - 18
2018 / 2019 年度董事會及各委員會成員選舉名單	19
2017 / 2018 年度董事會及各職 / 委員名單	20

# 2017 / 2018年度社員周年會議議程

日期：2018年6月6日(星期三)

時間：下午12時40分至2時

地點：香港中文大學李兆基樓1樓6號演講廳

## 會議議程

- 一、 確定足夠法定人數
- 二、 社長致辭 及 宣布周年會議開始
- 三、 通過前次周年會議記錄
- 四、 通過2017-2018年度各委員會報告
  1. 董事會
  2. 司庫
  3. 貸款委員會
  4. 監察委員會
  5. 教育委員會
- 五、 核數師報告
- 六、 註冊官審查報告書
- 七、 劃銷呆壞帳
- 八、 通過撥備
- 九、 通過司庫之補償金
- 十、 通過派發股息
- 十一、 通過委任事項
  1. 核數師
  2. 義務法律顧問
  3. 義務理財顧問
- 十二、 選舉
  1. 董事會
  2. 貸款委員會
  3. 監察委員會
- 十三、 董事會互選
- 十四、 宣布董事會互選結果
- 十五、 散會



# 香港中文大學僱員儲蓄互助社

## 2016 / 2017年度社員周年會議記錄

日期：2017年6月1日(星期四)

時間：下午12時40分

地點：香港中文大學李兆基樓六號演講廳

### 會議紀錄：

截至2017年3月31日，社員人數共2,163名，出席周年會議社員共142名。

周年會議司儀社務經理鍾思敏鳴謝出席嘉賓，嘉賓名單如下：

漁農自然護理署 助理儲蓄互助社註冊官 袁振華先生  
漁農自然護理署 署理高級二等合作事業主任 梁文寬女士  
漁農自然護理署 高級合作事業督察 梁愛蓮女士  
漁農自然護理署 合作事業督察 董光達先生  
本社訴訟小組 召集人 趙志明先生  
義務法律顧問 司徒維新律師  
香港警察儲蓄互助社代表  
港鐵儲蓄互助社代表  
電訊盈科儲蓄互助社代表  
國際貨櫃碼頭儲蓄互助社代表  
機電工程署儲蓄互助社代表  
新界濾水廠員工儲蓄互助社代表  
中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司代表

### (一) 確定足夠法定人數出席社員周年會議

董事會秘書林宗祐宣布下午12時45分，根據社章第11章第59條(1)，出席周年會議之社員人數符合法定人數最低要求60人。

### (二) 社長致辭及宣布周年會議開始

社長陳偉強致歡迎辭，並宣布2016 / 2017年社員周年會議正式開始。

### (三) 通過前次會議記錄

2015 / 2016年度周年會議記錄已刊登於年報第2-6頁。

社員江國基動議；社員黃杏梅和議。

大多數票贊成，通過2015 / 2016周年會議記錄。

#### (四) 通過2016 / 2017年度報告

##### 1. 董事會報告

董事會報告已刊登於年報第7頁內。社長陳偉強報告：

去年，董事會共召開了13次董事會會議及6次董事會特別會議，商討處理社務各樣事項。此外，董事會也於2016年8月份舉辦了集思會，以加強董事會及各委員會之間的交流及建立良好的團隊精神。

截至2017年3月31日，本社社員人數2,163人，較上年度下降3.78%，股金結餘達港幣2億9千7百50多萬元，較上年度下降了8.68%，資產約港幣3億1仟9百多萬元，較上年度下降了2.83%。

本社現正與稅務局跟進有關豁免繳交利得稅事宜及繼續以購買儲稅券形式暫代繳交稅款，仍然等候政府有關部門的回應。

有關黃隆先生追討本社佣金訴訟事件，高等法院已於2016年11月2日宣判原告人敗訴，本社於2017年1月13日舉行了「訴訟案件發報會」。而有關追討原告人訴訟費事宜，已交由專業訟費員計算中，有待跟進。31周年社員晚宴已於2017年5月20日假座旺角倫敦大酒樓舉行，參與社員及嘉賓接近600人。

謹代表董事會向各位社員、友社及嘉賓致謝，更要感謝各位義工、大學管理層及各部門給予的支援和協助！感謝我們的義務法律顧問余焯文律師、司徒維新律師及義務理財顧問李兆波先生給予專業意見。

社員黃彩蓮動議；社員羅志強和議。

大多數票贊成，通過2016 / 2017年度董事會報告。

##### 2. 司庫報告

司庫報告已刊登於年報第8頁內。司庫王德忠報告，按照獨立核數報告內容指出，截至2017年3月31日，本社總資產已達至港幣3億1仟9百多萬元，社員股金結餘為港幣2億9仟7百50多萬元，較上年下降了8.68%，人均結存約14萬7仟元。

而本年度淨盈餘亦達港幣1仟2百多萬元，扣除20%作儲備金後，本年淨盈餘則有港幣9百60萬多元。本社本年度以穩健而積極的態度去進行各項投資活動，目的只求令本社的資產值能持續增長，應付未來造福社員的需求。

感謝社員對儲社的支持和信任，個人及董事會定必繼續努力，與專業投資銀行緊密聯繫，妥善地運用資金，務求令社員得到合理回報。

有關2016 / 2017年度獨立核數師報告，已張貼於本社辦事處告示版。上述資料如有錯漏，則以獨立核數師報告內容為準。

社員黃杏梅動議；社員賴羅有和議。

大多數票贊成，通過2016 / 2017年度司庫報告。

##### 3. 貸款委員會報告

貸款委員會報告已刊登於年報第9頁內。貸款委員會秘書譚靜珊報告，本年度(截至2017年3月31日)貸款委員會共召開17次會議處理貸款申請21宗，獲批貸款額約為港幣76萬元，比去年貸款總額減少約45%，貸款利息收入為港幣\$123,279.44元。

展望來年，本委員會繼續以審慎務實的態度，公平、公正、無私地去審批每宗貸款、以減低本社的風險。最後，亦多謝本委員會兩位委員，共同努力以赴，在平衡儲社及社員的利益下，繼續為社員提供優質服務。

社員溫運南動議；社員溫玉文和議。

大多數票贊成，通過2016 / 2017年度貸款委員會報告。

#### **4. 監察委員會報告**

監察委員會報告已刊登於年報第10頁內。監察委員會主席楊玉燕報告，監察委員會於2016 / 2017年度的工作大致如下：

根據香港法例119章《儲蓄互助社條例》及香港中文大學僱員儲蓄互助社章程規定，監察委員會每月進行一次審查本社財政狀況和社務運作。監察委員恆常出席董事會會議，瞭解本社最新動態及發展方向，以保障社員權益和社務運作暢順。

監察委員會於2016 / 2017年度接獲一宗社員對社務的投訴。委員會已按照社章指引執行了調查並於 2016年8月完成報告交與董事會作跟進處理。

本社聘請了獨立核數師「中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司」，核數師核對並已按照儲蓄互助社條例及香港中文大學僱員儲蓄互助社章程給予本社的帳目發表意見，並認為財務報告表已真實地反映本社於2017年3月31日的財務狀況。

最後，本人謹藉此機會感謝監察委員會兩位委員，黃彩蓮女士及張蘭珍女士，在過去一年在各社務上與我合作無間。

社員李錦耀動議；社員譚靜珊和議。

大多數票贊成，通過2016 / 2017年度監察委員會報告。

#### **5. 教育委員會報告**

教育委員會報告已刊登於年報第11頁內。教育委員會主席溫運南報告，教育委員會總動員在2016 / 2017年度群策群力為社員舉辦各種不同類型的活動及提供活動津貼。總結過往一年教育委員會的工作及舉辦之活動如下：

按以往慣例，我們以資助餐費的形式及安排禮物抽獎；為各區社員舉辦了多場分區活動，社員都非常踴躍參加。

『珍珠水上活動』- 為延續慶祝本社成立30周年，特意舉辦「印洲塘海岸公園吉澳一日遊」及「國慶煙花船河遊」。

『大旅行』- 遊覽南生圍、雲泉仙館、美味棧專門店購物及環保農莊燒烤。

『護膚及化妝技巧課程』-舉辦了護膚及化妝技巧班，課程中，社員掌握了不少護膚知識和化妝技巧。

『新春金鷄行大運』-活動型式改變，以遠足為主，有益身心、老少咸宜，還有豐富海鮮餐及大抽獎環節。

『夜釣墨魚』-得到社員踴躍參與，當晚共開出兩艘遊船在海中渡過愉快的晚上。

社員福利方面，本社設有：

a)生日禮物、b)添丁賀金、c)嫁娶賀金、d)住院及 e)身故慰問金。

各社員在生日月份均可獲得賀禮一份，本年度禮物繼續派發超級市場禮券，深受社員歡迎。

「蓄訊鴿」乃本社定期出版通訊刊物，內容主要包括各委員會消息、社務概況及財務狀況等，社員可以清楚儲蓄互助社的動態；亦可從「活動花絮」中回味箇中點滴。蓄訊鴿歡迎社員投稿，詳情可向本社辦事處查詢。

最後，本人藉此感謝2016 / 2017年度教育委員會各委員在過往一年的付出及辛勞。並謹代表全體委員向各社員對各項活動的支持表示謝意，希望來年可以為社員推出更多的活動及向董事爭取更多福利給所有社員。

#### **(五) 核數師報告**

中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司行政主席劉世鏞先生報告，遵照香港會計師公會頒佈之《香港財務報告準則》、《儲蓄互助社條例》及本社章程規定，審核香港中文大學僱員儲蓄互助社於2016年4月1日至2017年3月31日帳目，編製真實而公平的財務報表，並實施董事認為必要之內部監控，而確保編製財務報表時不存在由於欺詐或錯誤而導致重大錯誤陳述。

#### **(六) 通過註冊官審查報告書**

副社長賴桂芳報告，漁農自然護理署於去年派員審查本社由2015年4月1日至2016年3月31日帳目，並於2017年1月10日完成。有關審查報告已張貼於本社辦事處告示版。

#### **(七) 劃銷呆壞帳**

本社帳目記錄中有兩宗批出貨款，分別於2013年及2014年拖欠還款，經過各種途徑和多次追討後仍未有收到結欠金額。董事會動議從儲備金撥款劃銷該兩項呆壞帳。

社員 0122 結欠 \$43,108.63 及 社員 3218 結欠 \$63,667.64，合共金額 \$106,776.27。

大多數票不贊成，是項劃銷呆壞帳被社員否決。

#### **(八) 通過撥備**

在註冊官及香港儲蓄互助社協會領頭，為全港儲蓄互助社向特區政府上訴豁免繳納稅項，但一直未有定案，故本社現時以購買儲稅券備用。有見及此，董事會建議作稅務撥備，免卻日後一筆過的龐大稅務支出，董事會建議本年度撥50萬港元作稅務撥備。

社員黃杏梅動議；社員羅志強和議。

大多數社員贊成，通過本年度撥50萬港元作稅務撥備。

**(九) 通過給予司庫補償金**

主席報告董事會通過給予2016 / 2017年度司庫補償金HK\$40,000。  
社員賴羅有動議；社員溫運南和議。  
大多數票贊成，通過以HK\$40,000為2016 / 2017年度司庫補償金。

**(十) 通過董事會2016 / 2017年度之派息建議**

主席報告，董事會建議2016 / 2017年度派息1.5%。  
出席社員經聽取助理儲蓄互助社註冊官袁振華先生、中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司董事劉世鏞先生及本社義務法律顧問意見後投票。  
大多數社員舉手反對，故2016 / 2017年度派息1.5%被否決。

**(十一) 解散訴訟小組**

本社於2011年3月18日舉行社員特別大會，議決確認「訴訟小組」成立，並授權處理調解訴訟程序。小組成員包括：(召集人)趙志明先生，(成員)郭慧良先生、羅保祥先生、溫運南先生及彭惠娟女士。  
該訴訟案件已在2016年11月2日獲高等法院宣判，判原告人敗訴，案件終結。  
「訴訟小組」於2017年1月13日舉行發布會，將案件始末向社員交代，小組功能亦告完結，故董事會建議將「訴訟小組」解散。  
大多數票贊成，通過解散「訴訟小組」。

由於場內社員人數不足法定人數；終止是日會議，擇日再續。

**2017年6月20日(星期二)，下午12時48分繼續2016 / 2017年度社員周年會議。**

**(十二) 通過售出本社物業**

旺角西洋菜南街2A銀城廣場11樓(全層)面積4,357平方呎

估價日期	估計市值	對比去年估值	平均呎價
2012年3月31日	\$3,900萬	↑ \$350萬	約 \$8,950
2013年3月31日	\$4,800萬	↑ \$900萬	約\$11,000
2014年3月31日	\$5,180萬	↑ \$380萬	約\$11,890
2015年3月31日	\$5,180萬	與去年估值相同	約\$11,890
2016年3月31日	\$4,750萬	↓ \$430萬	約\$10,900
2017年3月31日	\$4,910萬	↑ \$160萬	約\$11,270

故董事會建議放售上址物業。  
社員黃彩先動議；社員黃婉華和議。  
大多數票贊成，通過放售銀城廣場11樓(全層)。

**(十三) 通過委任事項**

**通過委任核數師**

主席報告董事會建議繼續聘請中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司為本社2017 / 2018年度核數師。  
社員李錦耀動議；社員黃彩先和議。

大多數社員贊成，通過聘請中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司為本社2017 / 2018年度核數師。

#### **通過委任義務法律顧問**

主席報告董事會建議委任司徒維新律師為本社義務法律顧問。

社員楊玉燕動議；社員溫玉文和議。

大多數社員贊成，通過委任司徒維新律師為本社2017 / 2018年度義務法律顧問。

#### **通過委任義務理財顧問**

主席報告董事會建議委任李兆波先生為本社義務理財顧問。

社員溫運南動議；社員林宗祐和議。

大多數社員贊成，通過委任李兆波先生為本社2017 / 2018年度義務理財顧問。

#### **(十四) 選舉結果**

社務經理報告2017 / 2018年度各委員會提名與空缺人數相等，提名結果已於2017年5月12日公布，結果如下：

	<u>空缺</u>	<u>被提名人</u>
董事會	3個	王德忠先生、溫玉文先生、賴羅有女士
貸款委員會	1個	溫玉文先生
監察委員會	1個	黃彩蓮女士

由於各委員會空缺及提名人數相等，各被提名人自動當選。

#### **(十五) 董事會互選**

由漁農自然護理署署理高級二等合作事業主任梁文寬女士監票。

#### **(十六) 宣布董事會互選結果**

新一屆秘書宣布2017 / 2018年度董事會互選結果如下：

社長：陳偉強 副社長：溫運南 司庫：王德忠 秘書：林宗祐

#### **(十七) 散會**

秘書宣布周年會議正式結束。

2016 / 2017年度社員周年會議於下午1時05分結束。

# 董事會報告

## 社務概況

去年，董事會共召開了 13 次董事會會議及 8 次董事會特別會議，商討處理社務各樣事項。此外，董事會也於 2017 年 7 月份及 2018 年 1 月份舉辦了集思會，以加強董事會及各委員會之間的交流及建立良好的團隊精神。

截至 2018 年 3 月 31 日，本社社員人數 2,107 人，較上年度下降 9.74%，股金結餘達港幣 3 億 6 佰 8 拾多萬元，較上年度上升了 9.70%，資產約港幣 3 億 4 仟 3 佰多萬元，較上年度上升了 9.27%。

## 稅務跟進

本社現正與稅務局跟進有關豁免繳交利得稅事宜及繼續以購買儲稅券形式暫代繳交稅款，仍然等候政府有關部門的回應。

## 周年晚宴

32 周年社員晚宴已於 2018 年 5 月 19 日假座旺角倫敦大酒樓舉行，參與社員及嘉賓 500 多人。

## 鳴謝

謹代表董事會向各位社員、友社及嘉賓致謝，更要感謝各位義工、大學管理層及各部門給予的支援和協助！感謝我們的義務法律顧問司徒維新律師及義務理財顧問曾慶章先生給予專業意見。

社長  
陳偉強

## 司庫報告

按照獨立核數報告內容指出，截至 2018 年 3 月 31 日，本社總資產已達至港幣 3 億 4 仟 3 佰 80 多萬元，社員股金結餘為港幣 3 億 6 佰 80 多萬元，較去上升了 9.70%，人均結存約 14 萬 5 仟多元。

而本年度淨盈餘亦達港幣 1 仟 6 佰 80 多萬元，扣除 20% 作儲備金後，本年淨盈餘則有港幣 1 仟 3 佰 49 萬多元。本社本年度以穩健而積極的態度去進行各項投資活動，目的只求令本社的資產值能持續增長，應付未來造福社員的需求。

感謝社員對儲社的支持和信任，個人及董事會定必繼續努力，與專業投資銀行緊密聯繫，妥善地運用資金，務求令社員得到合理回報。

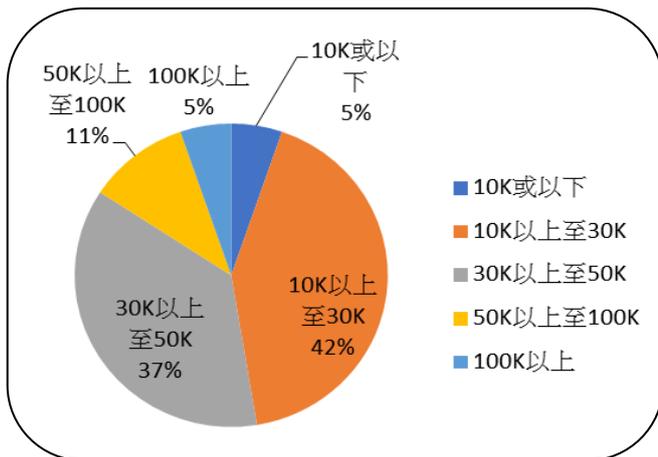
有關 2017 / 2018 年度獨立核數師報告，已張貼於本社辦事處告示版。上述資料如有錯漏，則以獨立核數師報告內容為準。

司庫  
王德忠

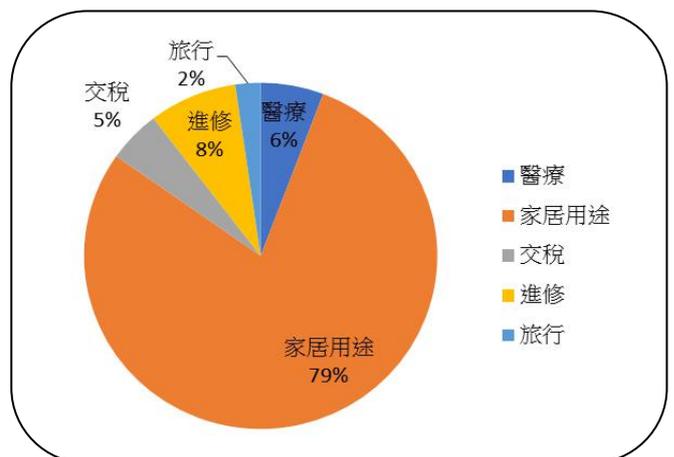
## 貸款委員會報告

本年度貸款委員會共召開 22 次會議處理貸款申請 23 宗，獲批貸款額約為港幣\$865,958 元，比去年貸款總額增加 13%。統計顯示，獲批貸款額與申請人數及用途比率主要如下：

2017/18 獲批貸款額與申請人數目比率



2017/18 獲批貸款額與貸款用途比率



因應社員需要，本委員會於是年度特別加推多項「特惠貸款計劃」。社員只要於推廣期內成功申請，可獲貸款利息回贈。所有符合貸款政策之貸款，全期高達 50% 利息回贈。

另外，本委員會兩名委員分別秘書溫玉文先生及委員張紅瑜女士於 2018 年 4 月 18 日參加由協會舉辦「貸款委員會工作坊」亦已成功完成課程及予以證書。

展望來年，本委員會繼續以審慎務實的態度，公平、公正、無私地去審批每宗貸款、以減低本社的風險。最後，亦多謝本委員會兩位委員，共同努力以赴，在平衡儲社及社員的利益下，繼續為社員提供優質服務。

貸款委員會主席  
劉潤芬

## 監察委員會報告

監察委員會於 2017 / 2018 年度的工作大致如下：

根據香港法例 119 章《儲蓄互助社條例》及香港中文大學僱員儲蓄互助社章程規定，監察委員會每月進行一次審查本社財政狀況和社務運作。監察委員恆常出席董事會會議，瞭解本社最新動態及發展方向，以保障社員權益和社務運作暢順。

監察委員會在 2017 年 11 月向全體社員發出檢定通知書，其後收回社員確認回條共 886 份確定存貸金額無誤。並且沒有社員表示存貸金額有誤差。

本社聘請了獨立核數師「中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司」，核數師核對並已按照儲蓄互助社條例及香港中文大學僱員儲蓄互助社章程給予本社的帳目發表意見，並認為財務報告表已真實地反映本社於 2018 年 3 月 31 日的財務狀況。

最後，本人謹藉此機會感謝監察委員會兩位委員，黃彩蓮女士及張蘭珍女士，在過去一年於社務上和本人合作無間。

監察委員會主席  
楊玉燕

# 教育委員會報告

教育委員會在 2017 / 2018 年度，在各教育委員會及職員同心協力下，成功推動各項活動。

## 2017 / 2018 年度社員活動：

活動名稱	舉辦時間
社員分區活動(15 場)	2017 年 9 月至 2018 年 3 月
迪士尼樂園「萬聖追月樂滿園」門票優惠	2017 年 10 月
絲綢花工作坊	2017 年 11 月
跨境旅遊	2017 年 12 月
理財講座	2018 年 1 月
新春團拜	2018 年 3 月

## 2017 / 2018 年度社員優惠

1. 美心月餅
2. 榮華賀年糕券
3. 美心臘腸券

## 福利

社員福利方面，本社設有：

- (a)生日禮物、(b)添丁禮金、(c)嫁娶禮金、(d)住院 及 (e)身故慰問金

## 蓄訊鴿

「蓄訊鴿」乃是教育委員會的定期通訊刊物，內容主要包括各委員會的消息、社務概況及財務狀況等，使社員可以清楚了解儲蓄互助社最新動態。「蓄訊鴿」歡迎社員投稿，詳情可向辦事處查詢。

最後，本人衷心感謝教育委員會各委員及職員，在過去一年的付出及辛勞。

教育委員會主席  
黃杏梅

# 綜合財務報表

(經中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司核數，由本社編制的財務報告撮要)

## THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG EMPLOYEES' CREDIT UNION

香港中文大學僱員儲蓄互助社

### STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

損益及其他全面收入報表

截至二零一八年三月三十一日止年度

		2018 HK\$ 港幣	2017 HK\$ 港幣
<b>INCOME</b>	<b>收入</b>		
Income from activities	活動收入	149,572	295,323
Interest on loans to members	社員貸款利息收入	107,919	123,279
Interest on bank deposits	銀行存款利息收入	294,326	378,979
Interest on bonds	債券利息收入	241,617	440,167
Dividend income from available-for-sale financial assets	來自可供出售金融資產股息收入	5,783,077	4,565,041
Rental income	租金收入	-	310,000
Sundry income	雜項收入	49,384	6,674
Net surplus from disposal of available-for-sale financial assets	可供出售金融資產變現淨盈餘	6,289,974	5,695,186
Net surplus from disposal of financial assets at fair value through profit or loss	通過損益以反映公平價值之金融資產的變現淨盈餘	-	3,711,755
Net surplus from disposal of investment properties	出售投資物業淨盈餘	9,929,200	-
		22,845,069	15,526,404
<b>EXPENDITURE</b>	<b>支出</b>		
Activities expenses	活動開支	182,531	105,974
Administrative expenses	行政開支	381,685	475,493
Annual dinner expenses	週年晚宴開支	302,973	547,147
Auditor's remuneration	核數費用	171,000	171,000
Bank charges	銀行費用	432,790	755,597
Committees and teams expenses	委員會及小組開支	77,601	53,961
Compassionate money	恩恤金	75,000	50,000
Congratulatory money	添丁及嫁娶賀儀支出	12,600	9,300
Consolatory money	慰問金支出	15,600	13,600
Depreciation	折舊	11,876	11,539
Loan interest rewards	貸款利息回饋支出	12,405	21,124
Net exchange loss	兌匯淨虧損	456,121	329,371
Legal and professional fees	法律及專業費用	60,898	1,092,400
Members' shares and loan protection insurance	社金及貸款安全保險費用	1,341	8,485
Staff costs	員工薪金及支出	957,000	969,169
Subscription fee	入會費用	36,873	-
Member's activity expenses	社員活動開支	130,205	176,293
Member's benefit expenses	社員福利支出	2,884,652	267,570
Union development activities	社務發展活動開支	9,476	22,664
Provision for bad debts	壞賬撥備	106,776	-
		(6,325,403)	(5,080,687)
		16,519,666	10,445,717
Fair value change of investment properties	投資物業公平價值變動	353,150	1,600,000
Earnings before taxation carried down	稅前盈餘轉下	16,872,816	12,045,717

# 綜合財務報表

(經中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司核數，由本社編制的財務報告撮要)

## THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG EMPLOYEES' CREDIT UNION

香港中文大學僱員儲蓄互助社

STATEMENT OF PROFIT OR LOSS AND OTHER  
COMPREHENSIVE INCOME (CONT'D)  
FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2018

損益及其他全面收入報表(續)

截至二零一八年三月三十一日止年度

		<u>2018</u>	<u>2017</u>
		HK\$ 港幣	HK\$ 港幣
Earnings before taxation brought down	承上稅前盈餘	16,872,816	12,045,717
Taxation	稅項	-	(37,200)
Net earnings for the year	本年度淨盈餘	16,872,816	12,008,517
OTHER COMPREHENSIVE (LOSS) / INCOME FOR THE YEAR (ITEMS THAT MAY BE RECLASSIFIED SUBSEQUENTLY TO PROFIT OR LOSS)	本年度其他全面(虧 損) / 收入 (其後 可重分類至損益之 項目)		
Available-for-sale financial assets :	可供出售金融資產 :		
Change in fair value recognised during the year	本年度之公平值變動	(1,157,709)	4,565,127
Reclassification adjustment for amount transferred to profit or loss upon disposal	出售時轉入損益的分 類調整	(576,114)	2,407,598
		(1,733,823)	6,972,725
Total comprehensive income for the year	本年度總全面收入	15,138,993	18,981,242

# 綜合財務報表

(經中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司核數，由本社編制的財務報告撮要)

## THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG EMPLOYEES' CREDIT UNION

香港中文大學僱員儲蓄互助社

### STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2018

財務狀況報表於二零一八年三月三十一日

		2018 HK\$ 港幣	2017 HK\$ 港幣
<b>NON-CURRENT ASSETS</b>	<b>非流動資產</b>		
Fixed assets	固定資產		
- Furniture, fixtures, equipment and leasehold improvement	- 傢俬、裝置及設備及裝修	90,931	14,401
- Investment properties	- 投資物業	9,600,000	49,100,000
Available-for-sale financial assets	可供出售金融資產	258,010,601	135,907,724
Loans and receivables	貸款及應收款	532,423	352,296
		268,233,955	185,374,421
<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>流動資產</b>		
Inventories	存貨	226,995	139,330
Loans and receivables	貸款及應收款	480,044	791,578
Shares in Hong Kong League Central Credit Union	香港協會中央儲蓄互助社股份	4,972,520	3,727,330
Profits tax prepaid	預付利得稅	106,561	106,561
Property tax recoverable	可收回物業稅	-	186,000
Tax reserve certificate	利得稅儲稅券	12,766,003	11,244,568
Cash and cash equivalents	現金及現金等價物	57,421,216	118,208,693
		75,973,339	134,404,060
<b>CURRENT LIABILITIES</b>	<b>流動負債</b>		
Accruals	應付費用	324,266	273,858
		(324,266)	(273,858)
<b>NET CURRENT ASSETS</b>	<b>流動資產淨值</b>	75,649,073	134,130,202
<b>NET ASSETS</b>	<b>資產淨值</b>	343,883,028	319,504,623
<b>MEMBERS' SHARES</b>	<b>社員股份</b>	306,837,576	297,598,164
<b>RESERVES AND FUNDS</b>	<b>儲備金及基金</b>	25,009,715	23,841,835
<b>UNDIVIDED EARNINGS / (DEFICITS)</b>	<b>未分配盈餘 / (虧損)</b>	12,035,737	(1,935,376)
		343,883,028	319,504,623

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 11<sup>th</sup> May 2018. 董事會於二零一八年五月十一日核准及授權發布。

President 社長 Chan Wai Keung 陳偉強  
Treasurer 司庫 Wong Tak Chung 王德忠

# 綜合財務報表

(經中審亞太才匯(香港)會計師事務所有限公司核數，由本社編制的財務報告撮要)

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT 獨立核數師報告**  
**TO THE MEMBERS OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG EMPLOYEES' CREDIT UNION**  
致香港中文大學僱員儲蓄互助社列位社員  
(Registered in Hong Kong under the Credit Unions Ordinance) (按照儲蓄互助社條例在香港註冊)

## Opinion

We have audited the financial statements of The Chinese University of Hong Kong Employees' Credit Union ("CUECU") set out on pages 4 to 44, which comprise the statement of financial position as at 31st March 2018, and the statement of profit or loss and other comprehensive income, the statement of changes in equity and the statement of cash flows for the year then ended, and notes to the financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of CUECU as at 31st March 2018, and of its financial performance and its cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRSs") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA") and have been properly prepared in compliance with the Credit Unions Ordinance and the By-laws of CUECU.

## Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSAs") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's Responsibilities for the Audit of the Financial Statements section of our report. We are independent of CUECU in accordance with the HKICPA's Code of Ethics for Professional Accountants ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

## Responsibilities of the Directors for the Financial Statements

The directors are responsible for the preparation of financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA, the Credit Unions Ordinance and the By-laws of CUECU, and for such internal control as the directors determine is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, the directors are responsible for assessing CUECU's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the directors either intend to liquidate CUECU or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

## 意見

本核數師(以下簡稱「我們」)已審核列載於第4頁至44頁香港中文大學僱員儲蓄互助社(以下簡稱「貴互助社」)之財務報表，此財務報表包括於2018年3月31日的財務狀況報表與截至該年度止的損益及其他全面收入報表、權益變動報表和現金流量報表，以及財務報表附註，包括主要會計政策概要。

我們認為，該等財務報表已根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》真實與公平地顯示貴互助社於2018年3月31日的財務狀況及截至該日止年度的財務表現及現金流量，並已遵照香港《儲蓄互助社條例》及貴互助社章程規定妥為編制。

## 意見的基礎

我們已根據香港會計師公會頒布的《香港審計準則》進行審計。我們在該等準則下承擔的責任已在本報告「核數師就審計財務報表承擔的責任」部分中作進一步闡述。根據香港會計師公會頒布的《專業會計師道德守則》(以下簡稱「守則」)，我們獨立於貴互助社，並已履行守則中的其他專業道德責任。我們相信，我們所獲得的審計憑證能充足及適當地為我們的審計意見提供基礎。

## 董事就財務報表須承擔的責任

董事須負責根據香港會計師公會頒布的《香港財務報告準則》、《儲蓄互助社條例》及貴互助社章程規定，編製真實而公平的財務報表，並實施董事認為必要之內部監控，以確保編制財務報表時不存在由於欺詐或錯誤而導致重大錯誤陳述。

在編制財務報表時，董事負責評估貴互助社持續經營的能力，並在適用情況下披露與持續經營有關的事項，以及使用持續經營為會計基礎，除非董事有意將貴互助社清盤或停止經營，或別無其他實際的替代方案。

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT 獨立核數師報告**  
**TO THE MEMBERS OF THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG EMPLOYEES' CREDIT UNION (CONT'D)**  
致香港中文大學僱員儲蓄互助社列位社員(續)  
(Registered in Hong Kong under the Credit Unions Ordinance) (按照儲蓄互助社條例在香港註冊)

**Auditor's responsibilities for the Audit of the Financial Statements 核數師就財務報表須承擔的責任**

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA's will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

我們的目標，是對財務報表整體是否不存在由於欺詐或錯誤而導致的重大錯誤陳述取得合理保證，並出具包括我們意見的核數師報告。我們僅向整體成員(作為一整體)報告。除此之外，我們的報告書不可用作其他用途。我們概不就本報告之內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。合理保證是高水平的保證，但不能保證按照《香港審計準則》進行的審計，在某一重大錯誤陳述存在時總能發現。錯誤陳述可以由欺詐或錯誤引起，如果合理預期它們單獨或匯總起來可能影響財務報表使用者依賴財務報表所作出的經濟決定，則有關的錯誤陳述可被視作重大。

As part of an audit in accordance with HKSA's, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

在根據《香港審計準則》進行審計的過程中，我們運用了專業判斷，保持了專業懷疑態度。我們亦：

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the directors.
- Conclude on the appropriateness of the directors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on CUJECU's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause CUJECU to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

- 識別和評估由於欺詐或錯誤而導致財務報表存在重大錯誤陳述的風險，設計及執行審計程序以應對這些風險，以及獲取充足和適當的審計憑證，作為我們意見的基礎。由於欺詐可能涉及串謀、偽造、蓄意遺漏、虛假陳述，或凌駕於內部控制之上，因此未能發現因欺詐而導致的重大錯誤陳述的風險高於未能發現因錯誤而導致的重大錯誤陳述的風險。
- 評價董事所採用會計政策的恰當性及作出會計估計和相關披露的合理性。
- 對董事採用持續經營會計基礎的恰當性作出結論。根據所獲取的審計憑證，確定是否存在與事項或情況有關的重大不確定性，從而可能導致對 貴互助社的持續經營的能力產生重大疑慮。如果我們認為存在重大不確定性，則有必要在核數報告中提請使用者注意財務報表中的相關披露。假若有關的披露不足，則我們應當發表非無保留意見。我們的結論是基於核數師報告日止所取得的審計憑證。然而，未來事項或情況可能導致 貴互助社不能持續經營。
- 評價財務報表的整體列報方式、結構和內容，包括披露，以及財務報表是否中肯反映交易和事項。

We communicate with the board of directors regarding, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

我們與 貴互助社的董事會溝通了計劃的審計範圍、時間安排、重大審計發現等，包括我們在審計中識別出內部控制的任何重大缺陷。

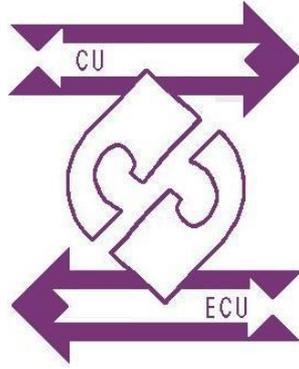
## 2018 / 2019 年度董事會及各委員會成員選舉名單

	現任董事／委員	卸任董事／委員	候選人
董事會	王德忠先生 林宗祐先生 陳偉強先生 溫玉文先生 黃杏梅女士 賴羅有女士	梁天雄先生 溫運南先生 羅志強先生	唐 珩先生 溫運南先生 羅志強先生
貸款委員會	溫玉文先生 張紅瑜女士	劉潤芬女士	劉潤芬女士 蕭明標先生
監察委員會	張蘭珍女士 黃彩蓮女士	楊玉燕女士	楊玉燕女士

排名以姓氏筆劃序

## 2017 / 2018 年度董事會及各委員名單

董事 / 委員會	姓名
<b>董事會</b>	
社長	陳偉強先生
副社長	溫運南先生
秘書	林宗祐先生
司庫	王德忠先生
董事	梁天雄先生
	溫玉文先生
	黃杏梅女士
	賴羅有女士
	羅志強先生
<b>貸款委員會</b>	
主席	劉潤芬女士
秘書	溫玉文先生
委員	張紅瑜女士
<b>監察委員會</b>	
主席	楊玉燕女士
秘書	黃彩蓮女士
委員	張蘭珍女士
<b>教育委員會</b>	
主席	黃杏梅女士
秘書	李非比女士
委員	林宗祐先生、李錦耀先生、麥年豐先生、 溫玉文先生、傅有明先生、張修梅女士、 陳綺美女士、劉和琴女士、劉國輝先生、 魏琮華女士



**2018 年 6 月**